

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da rede de oferta da disciplina de Espanhol
Curso Geral e Cursos Tecnológicos
Nível inicial – 3 anos de aprendizagem – 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
 2006

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

Grupo I 50 pontos

- 1. (5 × 2) 10 pontos
- 2. (5 × 4) 20 pontos
- 3. (2 × 10)..... 20 pontos

Grupo II 75 pontos

- 1. (10 × 2) 20 pontos
- 2. (5 × 3) 15 pontos
- 3. (10 × 2) 20 pontos
- 4. 20 pontos

Grupo III 75 pontos

- 1. 25 pontos
- 2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 × 2) **10 pontos**

No caso de o examinando assinalar todas as respostas como verdadeiras ou falsas, o exercício é anulado.

1.1. (F) 1.2. (V) 1.3. (F) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. (5 × 4) **20 pontos**

A cotação só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «Rico [...] no es de los sabuesos que se conforman con dar la patita.» (linha 1).

2.2. «Que ello se avale científicamente, sin embargo, es otra cosa.» (linhas 11-12)

2.3. «se apropió de un ingente vocabulario» (linha 20).

2.4. «De ahí al estrellato mediático sólo faltaba un paso.» (linha 21).

2.5. «Puede que Rico sea una especie de Einstein canino.» (linha 34).

3. (2 × 10) **20 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo. No caso de respostas incorrectas ou ilegíveis, a cotação é 0 (zero) pontos. Em caso de transcrição que exceda o solicitado, serão atribuídos só 4 (quatro) pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. Se descubrió la inteligencia de Rico por casualidad, cuando sus dueños intentaban distraerlo tras una operación de paletilla.

3.2. Porque, después de hacer experimentos en que se introducían objetos que el perro nunca había oído nombrar, Rico era capaz de asociar el nuevo sonido de la palabra al nuevo objeto, o sea, reaccionaba por exclusión, como, según el texto, hacen también los niños.

GRUPO II

1. (10 × 2) 20 pontos

A cotação só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|-------------|-------------------------|
| (1) iba | (6) atribuían |
| (2) ocurrió | (7) afirmaba |
| (3) leyendo | (8) hagan/hagamos |
| (4) sé | (9) acabó |
| (5) decía | (10) dejaron/han dejado |

2. (5 × 3) 15 pontos

A cotação só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 2.1. que llegase
- 2.2. sino
- 2.3. recuerdo
- 2.4. donde
- 2.5. avioncito

3. (10 × 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos corrigidos adequadamente. Serão descontados 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido indevidamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

Lo cierto es que aquellos años de **aprendizaje** y entrenamiento **fueron** muy duros, con períodos en que **estuvo** a punto de desistir. Pero finalmente triunfó la perseverancia y Raimundo aprendió a ladrar, pero no **a** imitar ladridos, como **suelen/acostumbran a** hacer algunos chistosos y payasos. **Por** las noches iba **a** dar gritos y rugidos terribles a la bodega, para que **nadle** lo **oyese/oyera**.

4. 20 pontos

Distribuição da cotação:

- Apresentação das informações relevantes, na ordem lógica previsível, usando correctamente os conectores 10 pontos
- Transformação adequada das estruturas morfossintácticas, mantendo a concordância verbal e usando as anáforas adequadas, para evitar repetições excessivas 7 pontos
- Correção ortográfica 3 pontos

Sugestão de resposta:

Como se sentía muy sola, compró un perro para que le hiciera compañía, pero el perro es muy inquieto y ya le ha estropeado varios muebles, entre ellos el sofá. Ahora, además, se siente mal, porque sus amigos la han invitado a ir a la India, pero no va a poder ir, porque no quiere abandonar al perro.

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- funções comunicativas previsíveis 15 pontos
- coerência e adequação à situação de comunicação, incluindo o registo (formal, «usted») 5 pontos
- correção morfossintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir intervenções pertinentes, utilizando estruturas adequadas às funções comunicativas e aos interlocutores exigidos pelo enunciado, como sejam:

- mostrar acordo («vale», «bueno», «de acuerdo», «por supuesto», «claro», etc.);
- dar uma opinião («yo creo/pienso», «a mí me parece», «en mi opinión», etc.), mostrar dúvida ou marcar uma dilação («bueno», «pues», «no sé cómo...», etc.) e/ou argumentar («porque», «ya que», «pues», «por eso», etc.);
- solicitar a opinião de alguém («qué opina/le parece/piensa», «cuál es su opinión», etc.);
- perguntar por factos e acontecimentos;
- agradecer («gracias», «muchas gracias», etc.) e despedir-se («¡adiós!», «¡hasta luego!», «¡hasta mañana!», etc.).

Sugestão de resposta:

VERPRE: – ¡Buenos días! Me llamo Pedro Martínez y soy miembro de Verpre, *Verde Siempre*. Estamos haciendo una encuesta sobre los derechos de los animales en nuestro país. Si es tan amable, me gustaría hacerle algunas preguntitas.

USTED: – De acuerdo.

VERPRE: – Primera pregunta: ¿Cree usted que los animales deben tener derechos? ¿Por qué?

USTED: – **Claro que sí, no sé si razonan o sienten como nosotros, pero compartimos el mundo con ellos y no debemos hacerles daño, o el mínimo posible cuando no hay más remedio.**

VERPRE: – **Muy bien. ¿Tiene usted algún animal doméstico?**

USTED: – Sí, un gato.

VERPRE: – **¿Y qué hace con él cuando se va de vacaciones?**

USTED: – Me lo llevo, jamás lo abandonaría.

VERPRE: – Cambiando de tema, ¿qué opina sobre las corridas de toros? ¿Son una ancestral tradición que hay que conservar o un consentido espectáculo de tortura?

USTED: – **Hombre, no sé, a lo mejor las dos cosas.**

VERPRE: – **Una última pregunta: ¿cree que se respetan los derechos de los animales en nuestro país?**

USTED: – Habrá de todo, gente responsable y sensible y gente a quien sólo le importa enriquecerse, como algunos productores de carne sin escrúpulos, o gente que «pierde» los perros cuando se va de vacaciones.

VERPRE: – **Muchas gracias por su colaboración. ¡Adiós!**

USTED: – A usted.

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo apropriado, com desenvolvimento adequado 10 pontos
- organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
- correcção morfosintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
- correcção ortográfica 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal 5 pontos

O total afastamento do tema proposto levará à atribuição de cotação 0 (zero) pontos.

TEMA A:

Tipo de texto: descritivo e argumentativo.

Registo: padrão formal.

Formato: carta.

Estrutura: apresentação, desenvolvimento de uma linha informativa ou argumentativa, fecho.

Léxico: campos lexicais relacionados com os animais; adjectivos; verbos de acção; conectores ordenadores do discurso.

Funções: descrever, opinar, argumentar, convencer, etc.

TEMA B:

Tipo de texto: descritivo e/ou narrativo.

Registo: padrão.

Formato: composição literária.

Estrutura: livre.

Léxico: animais, adjectivos, verbos *dicendi* e de acção, recursos retóricos.

Funções: descrever, narrar, opinar, argumentar/contra-argumentar.